



Paróquia de Nossa Senhora de Fátima

(Casa de oração e convivência da Comunidade Portuguesa)

12311 – 55 Street, Edmonton, Alberta, T5W 5G1

Reitoria: (780) 474-2805 Fax: (780) 474-7057

Pároco: Pe. Sérgio Luiz Maфра Santos

Web site: <https://ourladyoffatima.caedm.ca>

Email: olfchurch@shaw.ca



HORÁRIO DAS MISSAS:

Terça-feira à Sexta-feira: às 9h (Português) - **Sábado:** às 17h (Português)

Domingo: 9h (Português) 10:30 hs (Inglês) 12h (Português)

Baptizados: Preparação para os pais e padrinhos na 1ª Sexta-feira do mês, às 18:30 hs – Por favor, contactar o Ofício Paroquial de segunda à sexta-feira, das 9:00 hs às 17:00 hs.

Confissões: Após as Missas ou com hora marcada no ofício

Matrimónios: Os noivos devem contactar a Paróquia 12 meses antes do casamento e antes de alugar a sala/lugar da festa. Devem participar do Curso de preparação para o matrimônio.

Aluguer da Sala (Hall rentals for church events) - Mariano Dâmaso 780- 474-5130 Office for others events-780 474 2804

Decoração da Igreja para Casamentos (Church Decorations for Weddings) – Fátima Brinco 780-479-3182

DOMINGO XXIV DO TEMPO COMUM ,ANO A, 13 DE STEMBRO , 2020

Versão em português

LEITURA I SIR 27, 33 – 28, 9

O rancor e a ira são coisas detestáveis, e o pecador é mestre nelas. Quem se vinga sofrerá a vingança do Senhor, que pedirá minuciosa conta de seus pecados. Perdoa a ofensa do teu próximo e, quando o pedires, as tuas ofensas serão perdoadas. Um homem guarda rancor contra outro e pede a Deus que o cure? Não tem compaixão do seu semelhante e pede perdão para os seus próprios pecados? Se ele, que é um ser de carne, guarda rancor, quem lhe alcançará o perdão das suas faltas? Lembra-te do teu fim e deixa de ter ódio; pensa na corrupção e na morte, e guarda os mandamentos. Recorda os mandamentos e não tenhas rancor ao próximo; pensa na aliança do Altíssimo e não repares nas ofensas que te fazem. **Palavra do Senhor.**

EVANGELHO DE NOSSO SENHOR JESUS CRISTO SEGUNDO MT. 18, 21-35

Naquele tempo, Pedro aproximou-se de Jesus e perguntou-Lhe: «Se meu irmão me ofender, quantas vezes deverei perdoar-lhe? Até sete vezes?». Jesus respondeu: «Não te digo até sete vezes, mas até setenta vezes sete. Na verdade, o reino de Deus pode comparar-se a um rei que quis ajustar contas com os seus servos. Logo de começo, apresentaram-lhe um homem que devia dez mil talentos. Não tendo com que pagar, o senhor mandou que fosse vendido, com a mulher, os filhos e tudo quanto possuía, para assim pagar a dívida. Então o servo prostrou-se a seus pés,

dizendo: ‘Senhor, concede-me um prazo e tudo te pagarei’. Cheio de compaixão, o senhor daquele servo deu-lhe a liberdade e perdoou-lhe a dívida. Ao sair, o servo encontrou um dos seus companheiros que lhe devia cem denários. Segurando-o, começou a apertar-lhe o pescoço, dizendo: ‘Paga o que me deves’. Então o companheiro caiu a seus pés e suplicou-lhe, dizendo: ‘Concede-me um prazo e pagar-te-ei’. Ele, porém, não consentiu e mandou-o prender, até que pagasse tudo quanto devia. Testemunhas desta cena, os seus companheiros ficaram muito tristes e foram contar ao senhor tudo o que havia sucedido. Então, o senhor mandou-o chamar e disse: ‘Servo mau, perdoei-te tudo o que me devias, porque mo pediste. Não devias, também tu, compadecer-te do teu companheiro, como eu tive compaixão de ti?’. E o senhor, indignado, entregou-o aos verdugos, até que pagasse tudo o que lhe devia. Assim procederá convosco meu Pai celeste, se cada um de vós não perdoar a seu irmão de todo o coração». **Palavra da salvação.**

A Voz do Pastor

Queridos irmãos, agradeço a todos que nos ajudaram no “Breakfast take out” em prol da nossa Paróquia. Toda ajuda é bem-vinda! Assim, continuamos a honrar os nossos compromissos e colocar para acontecer os nossos projetos que neste tempo tão diferente, exigem de nós paciência e criatividade (além de unidade, é

claro) para enfrentarmos os desafios que aparecem.

No próximo mês, retornaremos com a nossa adoração ao Santíssimo Sacramento. Já é um grande passo. Contudo, entendemos que o inverno ainda é uma grande incógnita devido aos outros tipos de Flu que se manifestam durante este tempo.

Hoje é o vigésimo quarto domingo do tempo comum. Na semana passada, a Igreja nos lembrou da importância da reconciliação por meio do diálogo fraterno e do amor mútuo. Hoje ela, nos convida a refletir sobre o perdão. É um elemento muito importante de reconciliação e de nossa fé cristã. É a mensagem central das leituras e do evangelho de hoje.

Há um ditado popular que diz que errar é humano, enquanto perdoar é divino. Ou seja, quem peca age humanamente. Isso ocorre porque é parte de nossos atributos como humanos errar ou pecar. Por outro lado, quem perdoa age divinamente. Isso porque, perdoar é participar de um atributo da natureza de Deus, isto é, Sua divindade. É por isso que nosso Deus é conhecido. “Ele é compassivo, misericordioso, ama e perdoa” (Sl 102).

A primeira leitura de hoje está centrada no perdão. Primeiro, nos lembra que, para que nossa oração seja atendida, devemos perdoar os outros. Em segundo lugar, pressupõe que todos nós somos pecadores e precisamos do perdão de Deus. Portanto, para sermos perdoados, primeiro devemos perdoar os outros. Portanto, Sirac nos exorta: “Perdoe seu vizinho pelo mal que ele faz a você, e quando você orar, seus pecados serão perdoados.” Este é um chamado para libertar os outros, e libertando os outros, nos libertamos e somos curados.

Na segunda leitura, Paulo nos lembra de algo muito importante. “A vida e a morte de cada um de nós influenciam um ao outro.” Além disso, nossa capacidade de perdoar tem uma grande influência sobre o outro, bem como sobre nós mesmos. Portanto, é importante notar que o perdão tem um efeito duplo. É um medicamento de dose única que cura uma ou várias pessoas ao mesmo tempo. Liberta quem é perdoado, assim como cura quem perdoa.

No evangelho, Jesus leva o perdão a um nível diferente e prático. Isso se desdobra no diálogo entre Pedro e Jesus. Pedro fez uma pergunta teórica: “Quantas vezes devo perdoar meu irmão?” Jesus respondeu-lhe da maneira mais prática: “setenta e sete vezes”. A resposta de

Cristo simplesmente nos lembra que o perdão cristão não tem limites, isto é, devemos perdoar a todos, sempre e para sempre como diz a oração de São Francisco de Assis: “Onde houver injúria (ofensa ou mágoa), que eu leve o perdão”.

E você, precisa perdoar alguém para ser libertado desse peso, desse fardo?! Que a Graça do Bom Deus te ajude!

Tenha uma semana abençoada!



ENGLISH VERSION:

FIRST READING 27.30 – 28.7

Anger and wrath, these are abominations, yet a sinner holds on to them. The vengeful person will face the Lord's vengeance, for he keeps a strict account of their sins. Forgive your neighbour the wrong that is done, and then your sins will be pardoned when you pray.

Does anyone harbour anger against another, and expect healing from the Lord? If one has no mercy toward another like oneself, can one then seek pardon for one's own sins? If one who is but flesh harbours wrath, who will make an atoning sacrifice for that person's sins?

Remember the end of your life, and set enmity aside; remember corruption and death, and be true to the commandments. Remember the commandments, and do not be angry with your neighbour; remember the covenant of the Most High, and overlook faults. **The Word of the Lord.**

Holy Gospel Matthew 18.21-35

Peter came and said to Jesus, “Lord, how often should I forgive my brother or sister if they sin against me? As many as seven times?” Jesus said to him, “Not seven times, but, I tell you, seventy-seven times.

“For this reason the kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his slaves. When he began the reckoning, one who owed him ten thousand talents was brought to him; and, as he could not pay, his lord ordered him to be sold, together with his wife and children and all his possessions, and payment to be made. So the slave fell on his knees before him, saying, ‘Have patience with me, and I will pay you everything.’ The lord of that slave released him and forgave him the debt.

“But that same slave, as he went out, came upon one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat, he said,

‘Pay what you owe.’ Then his fellow slave fell down and pleaded with him, ‘Have patience with me, and I will pay you.’ But he refused; then he went and threw him into prison until he would pay the debt.

“When his fellow slaves saw what had happened, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, ‘You wicked slave! I forgave you all that debt because you pleaded with me. Should you not have had mercy on your fellow slave, as I had mercy on you?’ And in anger his lord handed him over to be tortured until he would pay his entire debt.

“So my heavenly Father will also do to every one of you, if you do not forgive your brother or sister from your heart.” **Gospel of The Lord.**

Pastor's Voice

Dear brothers, I thank everyone who helped us with the “Breakfast take out” for the benefit of our parish. Any help is welcome! Thus, we continue to honor our commitments and put our projects to work, which, in this very different time, require patience and creativity (in addition to unity, of course) to face the challenges that arise.

Next month, we will return with our adoration of the Blessed Sacrament. It is already a big step. However, we understand that winter is still a big unknown due to the other types of flu that manifest during this time.

Today is the twenty-fourth Sunday in ordinary time. Last week, the Church reminded us of the importance of reconciliation through fraternal dialogue and mutual love. Today, she invites us to reflect on forgiveness. It is a very important element of reconciliation and of our Christian faith. It is the central message of today's readings and gospel.

There is a popular saying that to err is human, while to forgive is divine. That is, whoever sins acts humanly. This is because it is part of our attributes as humans to err or sin. On the other hand, the one who forgives acts divinely. That's because to forgive is to participate in an attribute of God's nature, that is, His divinity. That is why our God is known. “He is compassionate, merciful, he loves and forgives” (Ps 102).

Today's first reading is centered on forgiveness. First, it reminds us that in order for our prayer to be answered, we must forgive others. Second, it assumes that we are all sinners and need God's

forgiveness. Therefore, in order to be forgiven, we must first forgive others. Therefore, Sirac exhorts us: "Forgive your neighbor for the evil he does to you, and when you pray, your sins will be forgiven." This is a call to free others, and by freeing others, we are free and we are healed.

In the second reading, Paul reminds us of something very important. "The lives and deaths of each of us influence each other." In addition, our ability to forgive has a great influence on the other as well as on ourselves. Therefore, it is important to note that forgiveness has a double effect. It is a single dose medicine that heals one or more people at the same time. It frees those who are forgiven, as well as heals those who forgive.

In the gospel, Jesus takes forgiveness to a different and practical level. This unfolds in the dialogue between Peter and Jesus. Pedro asked a theoretical question: "How many times should I forgive my brother?" Jesus answered him in the most practical way: "seventy-seven times". Christ's answer simply reminds us that Christian forgiveness has no limits, that is, we must forgive everyone, always and forever, as Saint Francis of Assisi's prayer says: “Where there is injury (offense or hurt), that I take the forgiveness”. And you, need to forgive someone to be released from that burden, that burden ?! May the Grace of the Good God help you!

Have a blessed week!

Saints of the Week

September 12th - **St. Autonomous**

September 13th - **St. Philip**

September 14th - **St. Cormac**

September 15th - **St. Valerian**

September 16th - **St. Eugenia**

September 17th - **St. Rodingus**

September 18th - **St. Richardis**

Volunteers for Church Cleaning

Our Parish needs more volunteers to clean the Church. We have currently 5 groups, with a small number of volunteers. If you have the time, please call the office in order to register and support the maintenance. It will be very appreciated.

New to Our Lady of Fatima Parish?

Wish to register? Please fill the registration from near the entrance, and leave it on the Collectionbasket during mass, or call the office **780-474-2805**, or email us: **olfchurch@shaw.ca**. You will receive a donation

envelopes box, with your member number and we will record your donations for Tax receipts.

Grace of the week

Leader: Lord Jesus, we thank you for your Word. In your mercy, you free us and forgive us. (Matthew 18:27)

All: We thank you for your goodness, O Lord.

OR

Leader: Lord Jesus, we thank you for your Word. You ask us to be merciful, just as we have received mercy. (Matthew 18:33)

All: May we always seek to follow your loving example.

WEEKLY ADVERTISEMENT ON THE BULLETIN

Do you wish/need to advertise for a week or more here in the bulletin? From now on it will be possible. Please contact the Church office at **780 4742805** for more details.

LIMPEZA DA IGREJA

A limpeza da igreja está a cargo do grupo #1

Thank you for all volunteers

Volunteering will not make you a millionaire money-wise, but it will make you a billionaire blessings-wise.

By choosing to work for us without a fee, you have proven that your time and talents are priceless. Thanks for volunteering .



The Edmonton Archdiocesan Council for Development and Peace - Caritas Canada invites you

to attend the VIRTUAL Annual General Meeting on Wednesday, September 23rd from 7:00 – 9:00 pm. This virtual meeting will be through ZOOM and you can also join the meeting by telephone call. Carmen Michaud, our regional animator, will update us on the challenges Development and Peace and its partners face because of COVID as well as the continuing

conversations with the Canadian Conference of Catholic Bishops and Development and Peace. It would be wonderful to have some new people on council, so if you are interested please let me know when you RSVP to Sylvianne Perry at 780 462-2529 | nsperry@telus.net by September 18th. The link to join the meeting will be sent to you.

PANCAKE BREAKFAST

Support Our Lady of Fatima:

DOMINGO, 13 de Setembro
Peque seu pedido entre 9 e 11 da manhã
Ligue com antecedência: 780-474-2805

Adultos: \$15 - opções:

1. Pequeno almoço português: churrasco, ovos e batatas, acompanhado de um pastel de nata e café
2. Pequeno almoço canadense: Panquecas OU waffles franceses, linguiça, ovos, copo de frutas e café

Crianças: \$10
Ovos, linguiça, waffles, yogurt e suco de laranja

Malassodes: \$15 a dúzia | Bolo de massa: \$15

* Entrega disponível - taxa cobrada pelo delivery.

SUNDAY, SEPTEMBER 13
Pick up between 9 and 11 a.m.
Call to pre-order: 780-474-2805

Lunch \$15 per adult - your choice of:

- A) Portuguese meal: churrasco, potatoes and eggs, with one Portuguese tart and coffee.
- B) Canadian meal: pancakes OR french toast, sausage, eggs, fruit cup and coffee.

Kids breakfast: \$10
Sausages, eggs, hash browns, yogurt and juice box

One dozen malassodes: \$15 | Cake: \$15

* Delivery available for a fee, calculated by distance.

To place your order, please call 780 474 2805. Together we are stronger. God Bless you all.